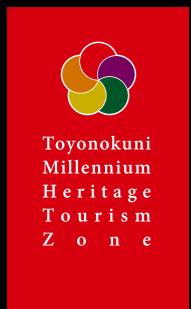


HIJI

History, Culture, Nature, Cuisine...



HIJI
TRIP
日出
ヒジ
日出



WELCOME TO HIJI TRIP

ようこそ、日出る町「日出」へ。歴史と自然が織り成すここ日出町であなただけの物語が今始まります。

Welcome to "Hiji", the place where the sun rises. New discoveries and stories are waiting just for you in the weaving of nature and history that is the town of Hiji.

해가 뜨는 마을 '히지'에 오신 것을 환영합니다. 역사와 자연이 만들어낸 이곳, 히지마치에서 당신만의 이야기가 곧 시작됩니다.

歡迎來到日出之城「日出」。在由歷史與自然交織而成的日出町寫下屬於自己的故事。





①



- ① 築城から400年余り経過した石垣は必見
 ② 坐禅と茶道、671年の歴史ある「掲諦寺(きやていじ)」で精神統一
 ③ 広大な和風庭園内に建つ築100年余りの近代和風建築「山莊(てきざんそう)」(国指定重要文化財)
 ④ 絶景の城址エリアは歴史を感じられる散策路が広がる
 ⑤ 歴代藩主が眠る日出瀬木下家の菩提寺「松屋寺(しょうおくじ)」
 ⑥ 観光交流施設「二の丸館(にのまるやかた)」を拠点に城下町散策へと
 ⑦ 1858年創立の大分県内で現存する唯一の藩校「致道館(ちどうかん)」
 ⑧ 国東半島に点在する六郷満山寺院の結願寺「願成就寺(がんじょうじゅじ)」

① Do not miss the "Ishigaki" castle wall built 400 years ago ② "Zazen" and "Chazen". Meditate at the "Gyateiji" temple with its more than 670 years of history."Zazen (meditation) is a fundamental part of the training of Zen Buddhism, where one meditates sitting down ③ "Tekizanso", an example of modern Japanese architecture, has been located in the vast Japanese garden for about 100 years. It is designated as an important national cultural property ④ In the magnificent scenery of the castle site there are many paths where you can walk around and feel the local history ⑤ "Shouokujii", temple of the Kinoshita family. The feudal lords would sleep here ⑥ Feel free to ask at the "Ninomaru-yakata" counter at the tourism centre for help walking around the castle town ⑦ The "Chidou-kan" school was built in 1858. It is the only one of its kind that still exists in the Oita area today ⑧ The "Ganjo-ji" temple is one of the dotted shrines and temples associated with Rokugou manzan on the Kunisaki peninsula."Rokugo manzan: A mountain religion that fuses various beliefs from Shinto and Buddhism. It was founded by Ninmon Bosatsu

① 반드시 둘러봐야 하는 400여년 전 축성된 돌담②좌선과 다선, 671년 역사의 '각제사(각테이지)'에서 정신통일③광대한 일본식 경원에 세워진 100여년의 역사를 가진 근대 일본식 건축물 '적산장(테기잔소우) '(국가지정 중요문화재) ④역사를 느낄 수 있는 산책로가 펼쳐진 절경의 성터지역⑤역대 영주가 잠들어 있는 히지영지 키노시타정의 길 송옥사(소우오구지) ⑥관광교류시설 '니노마루관'을 거점으로 성 아랫마을 산책⑦1858년 창립한 오이타 현에 현존하는 유일한 영주들의 자제 교육학교 '치도관(치도우간)'⑧쿠니사키 반도에 흩어져있는 토쿠고우만간 사원의 결원사 '원성취사(간조우주지)'

①必看從築城到現在約有400年歷史的石牆②坐禪與茶禪。在有671年歷史的「掲諦寺(Gyateiji)」追求心神統一③建造於廣大和風庭園內，擁有百年歷史的近代和風建築「山莊(Tekizansou)」(國家指定重要文化財)④能感受到歷史的步道蔓延在絕景的城址區內⑤歷代藩主長眠於日出瀨木下家の菩提寺「松屋寺(Shouokujii)」⑥以觀光交流施設「二之丸館(Ninomaru-yakata)」為據點前往城下町散步⑦創立於1858年，是目前大分縣內唯一現存的藩校「致道館(Chidoukan)」⑧「願成就寺(Ganjyoujuji)」是分佈於國東半島六鄉滿山寺院的結願寺



②



③



④

HISTORY

歴史 역사 歷史

海の城下町 豊臣家ゆかりのまちを歩く

A castle town by the seaside Explore the land of the Toyotomi family

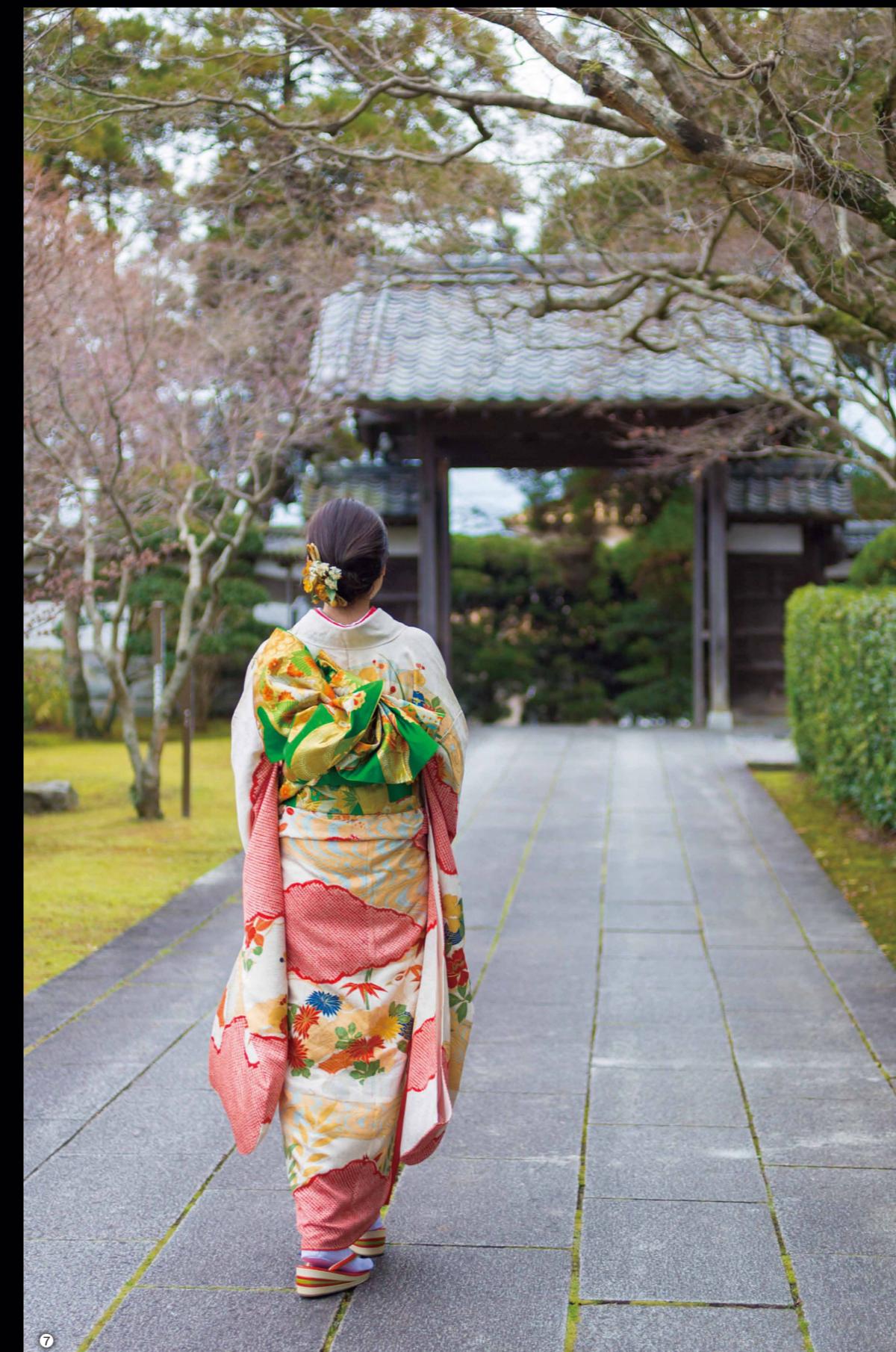
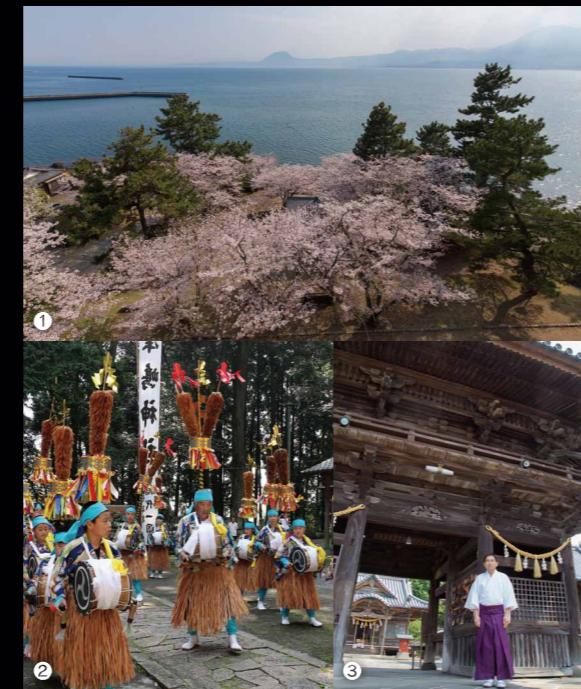
바다의 성 아랫마을, 도요토미 가문의 본관인 마을을 걷다. 海之城下町 在與豐臣家有淵源的城鎮裡漫步

① 春は桜の名所でもある「城下公園(しろしたこうえん)」は地元の人々の憩いの場
② 伝統民俗芸能「辻間楽(つじまがく)」は大分県無形文化財に指定されている
③ 豊臣家ゆかりの痕跡を今に伝える「日出若宮八幡神社(ひじわかみやはちまんじんじゃ)」
④ 別府湾が一望できるスパ&リゾートホテルで温泉を楽しむ
⑤ 別府湾の海上から眺める花火は格別
⑥ ハレードやイルミネーションが人気のサンリオキャラクターパーク
⑦ 金山採掘で財をなした成清博愛(なりきよひろえ)の旧邸宅で日本文化の粹を

① The "Shiroshita" park is an excellent spot for viewing cherry blossoms and a meeting place for the local community ② "Tsujimagaku", traditional performing arts, is designated by Oita Prefecture as an important intangible cultural property ③ The "Hiji Wakamiya hachiman" shrine traces the history of the Toyotomi family down to the present ④ Try hot springs at a spa and resort hotel with a panoramic view of Beppu Bay ⑤ Exceptional fireworks can be seen from above Beppu Bay ⑥ The popular parade and illumination of the Sanrio character park ⑦ Narikiyo Hiroe made a fortune from gold mining. Experience the stylish side of Japanese culture in his former house

① 봄에는 벚꽃의 명소이자 지역주민들의 쉼터이기도 한 '성 아랫공원(시로시타고우엔)' ② 오이타현 무형문화재로 지정된 전통민속놀이 '츠지마가쿠' ③ 도요토미가문의 혼적을 지금도 전해주는 '히지 와카미야하치만 신사' ④ 벳푸만을 바라보며 온천을 즐길 수 있는 스파 & 리조트 ⑤ 벳푸만 바다에서 바라보는 특별한 불꽃놀이 ⑥ 퍼레이드와 일루미네이션이 인기인 산리오 캐릭터 파크 ⑦ 광산체굴로 재산을 모은 나리키요히로에의 옛 저택에서 일본 문학의 경수를

①「城下公園(Shiroshita-kouen)」是春天的賞櫻名所,也是當地人休憩的場所②傳統民俗藝術「辻間樂(Tsujimagaku)」被指定為大分縣無形文化財③「日出若宮八幡神社(Hiji-Wakamiya-Hachiman-jinja)」與豐臣家之淵源,流傳至今④在能一望別府灣的Spa & Resort飯店享受泡溫泉之樂⑤從別府灣的海上眺望煙火,別具風情⑥三麗鷗和諧樂團有人氣的華麗遊行與點燈活動⑦在以挖掘金山而富有的成清博愛(Narikiyo Hiroe)的舊宅裡體驗日本文化的精華



CULTURE

文化 문화 文化

人々の暮らしと文化 静かな息づかいにふれる

Local life and culture A fresh breath of daily life

사람들의 삶과 문화, 조용한 숨결을 느끼다.

人們的生活習慣與文化 接觸寧靜的氣息





NATURE SEASIDE

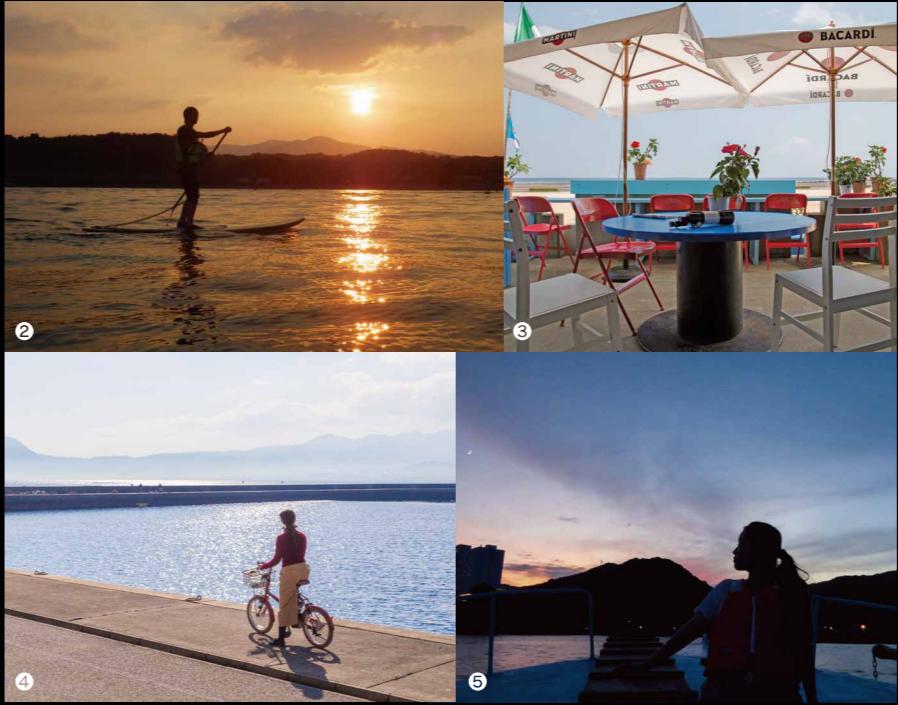
自然 - 海 - 자연-바다- 自然-海-

別府湾の恵み きらめく海景に包まれる

The grace of Beppu Bay
Wrapped in a glittering seascape

베푸만의 은혜, 반짝이는 바다의 경치에 둘러싸이다.

別府灣的恩惠 被閃爍的海景包圍



- ① 別府や日出の港を出港して漁港の朝市を訪ねる「朝市クルーズ」
- ② 「糸ヶ浜(いとがはま)」の砂浜ビーチで楽しむスタンドアップパドルボード(SUP)
- ③ ビーチカフェで目の前に広がる砂浜や海をのんびり眺めて
- ④ レンタサイクルで海沿いのサイクリングロードやギャラリー巡り
- ⑤ 別府の夜景や大分の工場夜景を愉しむナイトクルーズ
- ⑥ 「朝市」で販賣わう大神漁港(おおがぎょこう)で獲れたての新鮮な海の幸を
- ⑦ 夏から秋にかけては別府湾のしらすやハモ漁が旬を迎える

① "Asaichi cruise"; the morning market cruise. Visit the morning fish market. The cruise starts from Beppu and Hiji ports.
 ② Experience the sandy beach "Itogahama". Try stand-up paddle boarding (SUP).
 ③ Relax at a beach cafe with a panoramic view of the sea and the sandy beach.
 ④ Explore art galleries and seaside cycling with a rental bicycle.
 ⑤ The night cruise lets you enjoy the night view of Beppu City or the factories of Oita City.
 ⑥ A crowded early morning fish market at the Oga fish port. Find fresh seafood that has just been caught.
 ⑦ Summer to autumn is the season for the young sardines and conger pikes of Beppu Bay.

① 베푸와 하지의 항구를 출항하여 아침의 아침시장을 방문하는 '아침시장 크루즈' ② 이토가하마 백사장 비치에서 즐기는 서핑보드 (스탠드업 패들보드) ③ 백사장과 바다를 여유롭게 배울 수 있는 비치카페 ④ 렌탈 자전거로 즐기는 해안 자전거 도로 주행과 갈리리 탐방 ⑤ 베푸의 야경과 오이타의 공장 야경을 즐기는 나이트 크루즈 ⑥ 오가의 어항에서 잡힌 신선한 해산물을 볼 수 있는 활기찬 아침시장 ⑦ 여름부터 가을까지 제철을 맞는 베푸만의 멀치와 간장어잡이

① 「早晨市集乘船體驗」從別府或日出的港口搭船前往漁港的早晨市集 ② 在「糸ヶ浜(Itohama)」海濱公園享受衝浪舟Stand Up Paddle(SUP)的樂趣 ③ 在海邊咖啡廳休憩，眺望一望無際的沙灘與海面 ④ 騎乘出租腳踏車可在沿海的自行車步道上兜風，或是來個藝廊巡禮 ⑤ 欣賞別府與大分工廠美麗夜景的夜間乘船體驗 ⑥ 在熱鬧的大神漁港(Ooga-gyokou)「朝市」採購剛到港的新鮮海產 ⑦ 夏天到秋天是迎接別府灣物仔魚與海鯷的季節



- ①天然記念物のミヤマキリシマ群生地で
珍しい初冬咲きも楽しめる
②「山田湧水(やまだゆうすい)」では
鹿鳴越連山(かなごえれんざん)から湧きてる
水を汲むことができる
③10月～12月中旬はこだわり栽培の
みかん狩りや芋掘りが人気
④8月～10月中旬はミネラルたっぷりの
「梨狩り体験」も楽しめる
⑤360度ぐるっとパノラマビューの
「経塚山(きょうづかやま)」山頂までトレッキング
⑥四季折々の花やハーブに包まれる
「大神(おおが)ファーム」
⑦雄大な景色が広がり茶葉香る「到達の丘」を
進む巡礼の道
⑧別府湾を一望する丘の上に建つ
「大分トラピスト修道院」



①The Rhododendron kiusianum natural monument in full bloom. Unlike most other places, here these can also be enjoyed in early winter ②At "Yamada-yusui" you can get the natural water that springs from the Kanagoe mountain range ③October to December is time for the ever-popular harvesting of mandarins and sweet potatoes. They are grown with the utmost care ④From August to October you can also enjoy picking pears. They are full of minerals ⑤Trek to the summit of Mt. Kyoduka with its 360° panoramic view ⑥ "Oga farm": Surround yourself with seasonal flowers and herbs ⑦ A pilgrim road that passes the so-called "Hill of arrival". From here you can view the spacious hills and smell the green tea leaves growing around you ⑧ "Oita Trappist Monastery" Built on a hill overlooking Beppu Bay

①진귀한 초겨울 개화도 볼 수 있는 천연기념물인 산 진달래 군락지 ②카나고에 렌 산으로부터 샘솟아난 물을 마실 수 있는 '야마다 용천수' ③10월부터 12월 중순에는 '감귤따기'와 '고구마캐기' 체험이 인기 ④8월부터 10월 중순에 즐길 수 있는 미네랄이 풍부한 '배파기 체험' ⑤360도 파노라마뷰를 즐길 수 있는 '교우즈카 산' 정상까지의 트레킹 ⑥사계절 꽃과 허브에 둘러싸여 있는 '오오가 팜 농장' ⑦용대한 경치가 펼쳐져 찻잎의 향기가 풍기는 '도달의 언덕'을 오르는 순례의 길 ⑧베푸만을 내려다 보는 언덕 위에 세워진 '오이타 트라피스트 수도원'

①到天然紀念物九州杜鵑的群生地來享受初冬賞花趣
②在「山田湧水(Yamada-yusui)」能取飲鹿鳴越連山(Kanagoe-renzan)的湧泉水③這裡對橘子的栽培非常講究,10月～12月中旬的採橘子與挖地瓜體驗非常人氣。④水梨含有多種的礦物質,8月～10月中旬可以享受「採水梨」體驗
⑤登山健行到「經塚山(Kyodukayama)」山頂上一望360度全景⑥能被四季綻放的花朵與香草所包圍的「大神(Ooga)農園」⑦壯觀的景色,茶葉的清香,前往「到達之丘」的巡禮之路
⑧位於能一望別府灣的山丘上「大分特拉普會修道院」



NATURE TRECKING

自然 - 山 - 자연 - 산 - 自然 - 山 -

美しい山々と湧水 四季折々の絶景に出会う

Beautiful mountains and natural springs. Experience the first class views of the 4 seasons

아름다운 산과 샘물, 사계절의 절경을 만나다. 美麗的山景與湧泉 與四季絕景的邂逅





CUISINE

食 음식 食

旬のごちそう 山と海に育まれた幸を味わう

Seasonal delicacies

Explore the tastes from the mountains and the sea

제철의 진수성찬, 산과 바다에서 자란 산해진미를 맛보다.

季節美食 山與海孕育出幸福饗宴



- ① 日出町を代表する高級特産品の「城下(しろした)かれい」は5月に旬を迎える
- ② 大分県のブランド牛「豊後牛(ぶんごぎゅう)」のステーキ重は的山莊で味わえる
- ③ あっさりとした白身で夏に旬を迎える「鰈(はも)」
- ④ 別府湾で獲れる「豊後別府満ちりめん」は郷土料理
- ⑤ 別府湾で獲れた新鮮な魚をたっぷり味わえる海鮮丼
- ⑥ 甘さ控えめの粒あん入り「かれい饅中(もなか)」は日出町を代表する銘菓
- ⑦ 大分を代表する麦焼酎「二階堂(にかいどう)」は多くの人に愛されている

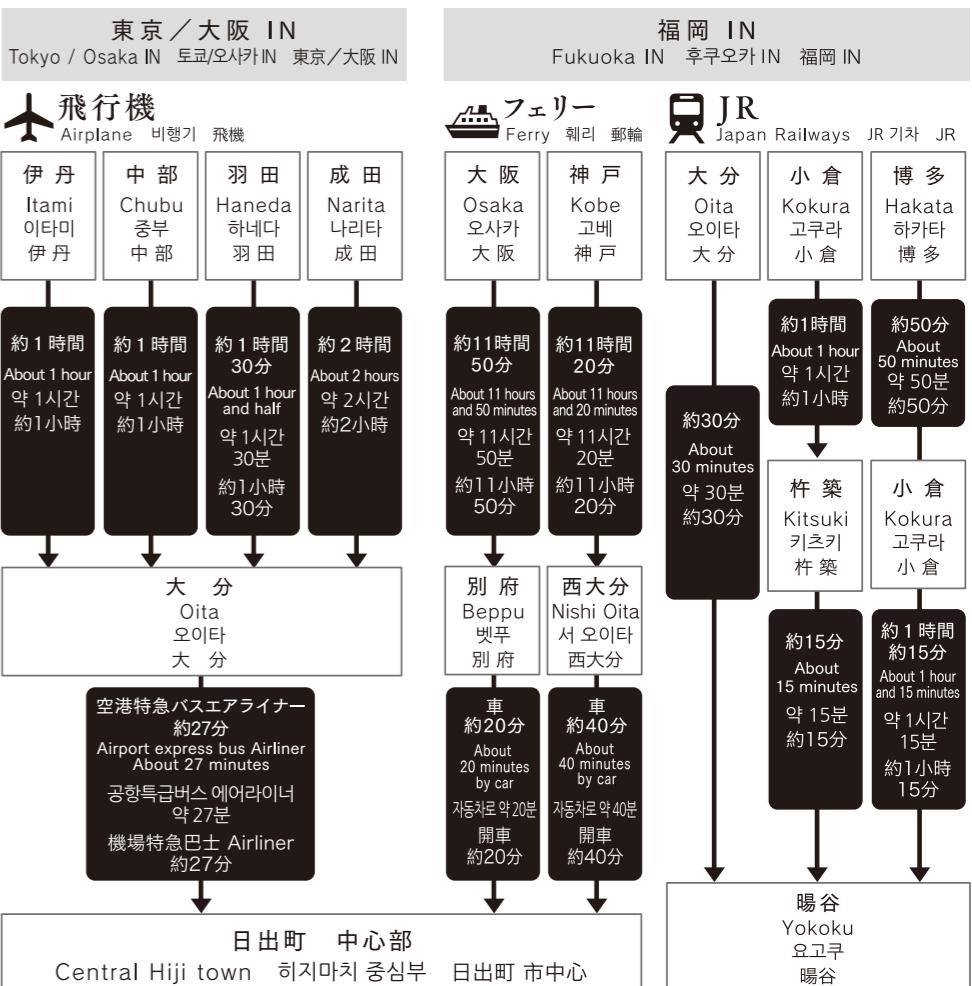
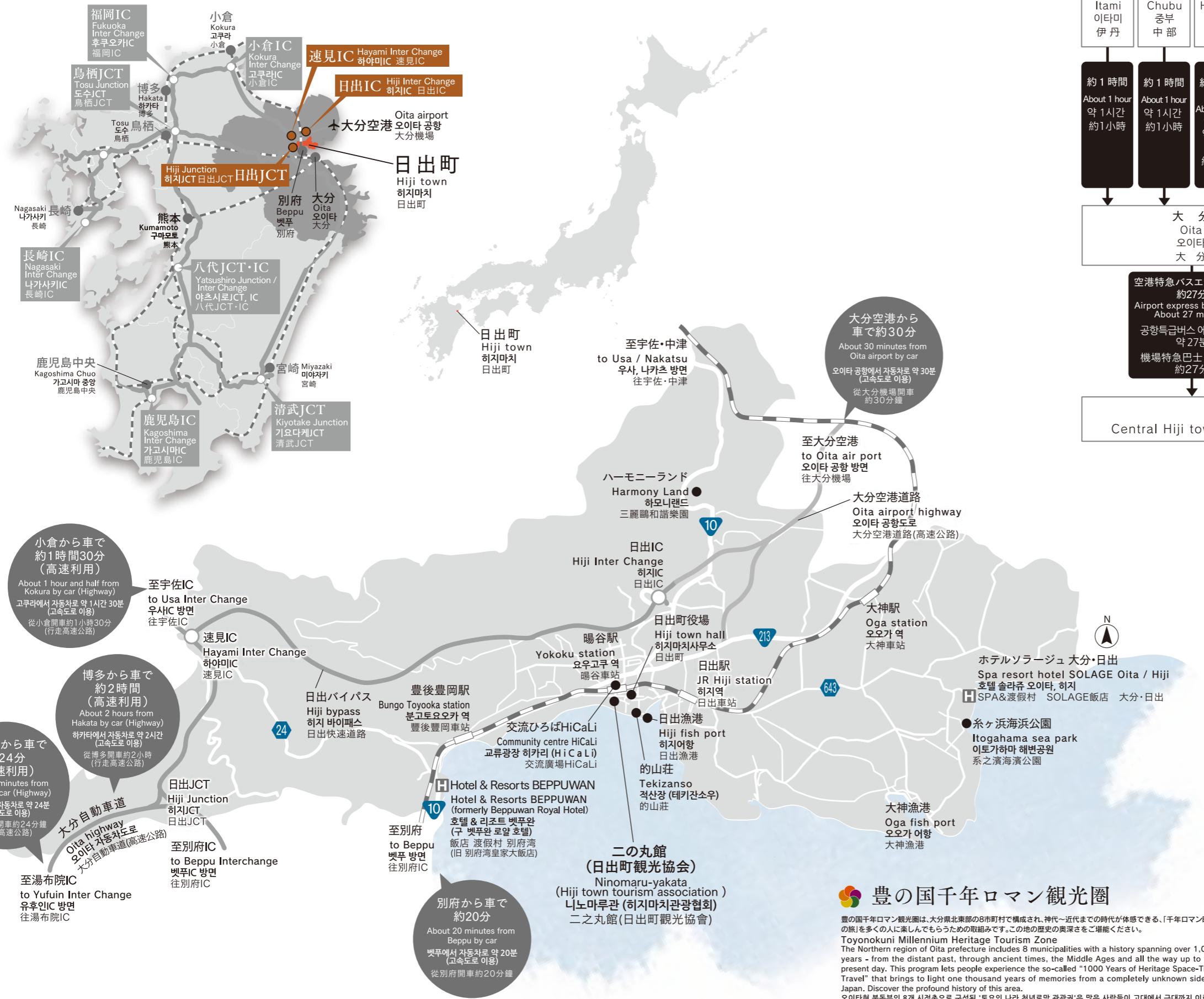
- ① "Shiroshita-karei (flounders)", a well-known local product of Hiji, is in season in May.
- ② Taste Oita's brand name beef "Bungo-gyu", named after the historical name of the Oita area, "Bungo". Try the "stake-ju" version in a bowl of rice at Tekizanpo
- ③ Conger pike has a mild and light taste. Summer is the best season
- ④ "Bungo-beppu-wan-chirimen" is a local dish made from young sardines caught in Beppu Bay
- ⑤ A bowl of rice topped with plenty of fresh fish from Beppu bay
- ⑥ "Karei-monaka" is a sweet from Hiji town that includes light and sweetened brown beans
- ⑦ Oita's famous spirit "Nikaido" is distilled from wheat. It is hugely popular

- ① 5월이 계절인 허지마치를 대표하는 고급 특산품인 '시로시타 가자미(시로시타 카레이)' ② 척산장(테기잔소우)에서 맛 볼 수 있는 오이타현 브랜드 소 '분고 우(분고 구)' 스테이크 ③ 담백한 흰살로 여름이 계절인 '갓강어(하모)' ④ 향토요리인 벚푸만에서 맛하는 '분고벚푸만 거리벌' ⑤ 벚푸만에서 맑은 신선한 해산물을 맛볼 수 있는 해물덮밥 (가이센동) ⑥ 허지마치를 대표하는 명과인 절제된 단맛의 팔소가 들어간 '가자미(카레이) 모나카' ⑦ 많은 사람들에게 사랑받고 있는 오이타 대표 보리소주 '니카이도'

- ① 代表日出的高級特產品「城下(Shiroshita)比目魚」的盛產季是5月②在山莊品嚐大分縣名產牛「豐後牛(Bungogyu)」的牛排丼飯③「海鰈」味道清爽，夏天是盛產季④在別府灣捕獲的「豐後別府滿物仔魚」是當地的鄉土料理⑤別府灣新鮮味美漁貨的海鮮丼飯⑥「比目魚饅中餅(Monaka)」的紅豆餡好吃又不甜，是日出町出名的地方伴手禮⑦代表大分縣的大麥燒酒「二階堂(Nikaido)」深受大家的喜愛

MAP

ACCESS



The logo consists of the words "HIJI TRIP" in white, sans-serif capital letters, centered within a red circle. Below the circle is a stylized white outline of a mountain peak.

日出町観光に関するお問合せ

日出町商工観光課 TEL0977-73-3158(平日のみ)
〒879-1592大分県日出町2974-1

日出町観光協会 TEL0977-72-4255(土・日営業)
〒879-1506 大分県速見郡日出町2612-1二の丸館内

公式サイト ひじナビ <https://hijinavi.com>

Inquiries about tourism in Hiji Town
Hiji Town Hall, Department of Commerce, Industry and Tourism
TEL 0977-73-3158 (Weekdays only)

Hiji Town Tourism Association
TEL 0977-72-4255 (including weekends)

Ninomaruyakata 2612-1, Hiji town, Hayami county,
Gifu prefecture, 879-1506
Official web site HIIJI-NAVI <https://hijinavi.com/>

히지마치 관광문의
히지마치 상공관광과 TEL 0977-73-3158 (평일전용)
구879-1592 오이타현 하야미군 히지마치 2974-1

히지마치 관광협회 TEL 0977-72-4255 (토, 일 영업)
구879-1506 오이타현 하야미군 히지마치 2612-1 니노마루관 내

日出町觀光相關資訊歡迎洽詢
공식 사이트 '히지나비' <https://hijinavi.com/>

日出町商工観光課 TEL 0977-73-3158 (僅限工作日)
〒879-1592 大分縣速見郡日出町2974-1

〒879-1506大分縣速見郡日出町2612-1二之丸館内
官方網站 Hiji Navi <https://hijinavi.com/>